

COMPTE RENDU DE LA SESSION DE FORMATION
INSCRITE AU PAF (code identifiant 13A0330020 module 6409)
INTITULEE GRAC WAYANA > 9 au 13/12/2013

Thème n° 1 : construire un module d'apprentissage du wayana pour PE non locuteurs de la langue maternelle de leurs élèves

Ce moment de formation vise à accompagner les ILM wayana placés en situation de formateurs de février à juin 2014 dans le cadre d'un stage de circonscription inscrit au PAF (Atelier de pratique linguistique langues locales : code identifiant 13D9730017 module 6436). Ce stage qui aura lieu à l'école de Taluhwen se décomposera en **14 sessions de 90 min**. Notre tâche consiste donc à concevoir un module d'apprentissage découpé en 14 leçons qui doit permettre aux stagiaires PE d'acquérir quelques rudiments du wayana et d'avoir une idée de l'architecture grammaticale de cette langue leur permettant de mieux **saisir certaines difficultés de leurs élèves**. Plusieurs méthodes d'apprentissage de LV2 (espagnol, anglais, créole) type *assimil* ont été mises à disposition des ILM. Cinq leçons (organisées classiquement autour des rubriques prononciation/vocabulaire/culture précédées par une entrée communicative – un dialogue – et suivies d'un point de grammaire et d'un exercice d'application) ont été finalisées (**voir ex. en annexe**).

▶ **Objectifs ciblés** ◀

ILM	PE	institution
<ul style="list-style-type: none"> ● Acquérir des notions de méthodologie de didactique L2 ● Approfondir et formaliser ses connaissances grammaticales du wayana 	<ul style="list-style-type: none"> ● entrer en relation avec la langue wayana à travers un parcours d'apprentissage LV « classique » ● appréhender certains obstacles linguistiques et épistémologiques de ses élèves 	<ul style="list-style-type: none"> ● construire un parcours d'apprentissage contextualisé et réutilisable ● mettre en ligne un didacticiel interactif (du type de celui utilisé pour les langues kanak développé par l'université de Nlle Calédonie >http://nengone.univ-nc.nc/spip.php?page=nengone_lecon24.)

→ **Prolongement** : en collaboration avec les CPAIEN & TICE de la circonscription du Maroni > insérer des fichiers audio (enregistrés durant la formation) et image au sein des docs produits pour en développer l'interactivité

Thème n° 2 : Découvrir le monde > se repérer dans le temps

Ce moment de formation vise : à **poser** les éléments linguistiques et culturels constitutifs à la structuration du temps chez l'enfant wayana (mots-clés, classes grammaticales engagées, découpage temporel de la journée ; calendrier traditionnel) et à **classer** ces éléments à l'aune de la progressivité des apprentissages de la maternelle.

→ Dossier de 3 docs à mettre en ligne : chronologie du cycle jour/nuit, le cycle de l'année, éléments linguistiques structurants classés pour le petit élève wayana (PS, MS, GS)

Thème n° 3 : Découvrir le monde > se repérer dans l'espace

Ce moment de formation vise à explorer les ressources linguistiques et culturelles utilisées en wayana pour se repérer dans l'espace. La réflexion a permis d'identifier trois ensembles autour desquels se structure le repérage de l'enfant wayana dans son espace : les postpositions, les verbes de mouvement, les verbes de posture. Ces 3 ensembles sont étroitement imbriqués les uns dans les autres : la langue wayana oppose en effet deux catégories de prédicat (statif vs dynamique), ce qui entraîne, pour construire des compléments de lieu, l'utilisation de doublons de postpositions. Dit autrement : là où le français utilise la **même** préposition (**dans**) dans les deux phrases « *mon frère est dans la forêt – mon frère va dans la forêt* », le wayana emploiera deux postpositions différentes (Jakon man itu**htau** – Jakon mantëja itu**htak**).

→ Pas de document formalisé pour l'instant (le chantier a été ouvert : les catégories ayant été identifiées, il reste à les abonder et à les classer du plus simple au plus complexe.)

Thème n° 4 : enseigner la géographie et l'histoire locale

Ce thème a été abordé en collaboration avec Mme Zonzon, professeur d'histoire à l'IUFM jusqu'en juin 2013 suite à une demande de terrain. Deux objectifs principaux étaient poursuivis : **a)** mettre en relation les informations géographiques et historiques des villages d'Elahé, Kayodé, Taluhwen connues des ILM et les compétences/activités inscrites au programme des classes de CP – CE **b)** acquérir des notions de méthodologie de l'enseignement de la géographie et de l'histoire.

A) Géographie

Au CE1, l'étude de la géographie locale peut servir les compétences suivantes : savoir lire un paysage, en repérer et identifier les différents plans, caractériser un paysage fluvial de Guyane. Ces compétences peuvent être acquises en 3 ou 4 séances. (1^{ère} séance : aller au dégrad > faire un dessin. 2^{ème} séance mise en commun, confrontations des représentations. 3^{ème} séance : arriver au croquis (ne pas oublier titre et légende). 4^{ème} séance : vocabulaire des aspects fonctionnels du fleuve (nourriture, transport, lieu de vie) faire faire des vignettes (1/activité/enfant).

A/p de l'observation du niveau du fleuve, le rapport au calendrier, les avantages /inconvénients p/r à une activité (transport – pêche) doivent être mis en discussion.(ex. d'items relatif au vocabulaire fluvial : méandre, rapides, sauts ; ex. de trace écrite/ conclusion : le fleuve est un endroit au milieu de la forêt où l'eau coule / c'est aussi un endroit de vie.).

Autre ex. de séquence autour du thème de la pêche au CE1 >au moins deux séances (1 discussion/ 1 classement). Séance 1 : inventorier et décrire toutes les techniques Séance 2 : classer les infos (usage collectif/individuel – utilisation > vers la gestion de la ressource - usage alimentaire ou vente - pêche intensive/pêche occasionnelle/ quotidienne/expédition. Une dernière (3^{ème}) séance peut être ajoutée pour ouvrir les élèves au monde : la pêche dans le monde (donner plusieurs exemples).

B) Histoire

thème des **polissoirs**(les polissoirs photographiés des environs du village servent de support)
>2 séquences : 1 en CP ; 1 en CE2

- a) CP vocabulaire/description ; les polissoirs sont traces humaines>décrire et mimer l'acte de polir>faire dessiner les enfants avec une pierre sur une tablette d'argile
- b) CE2 en liaison avec la préhistoire : 4 séances 1) > notions de traces / sert à fabriquer armes et outils(herminette, hache, pilon, harpon 2) usage qui est fait de ces outils et armes : pêche, chasse > traces artistiques 3) la vie quotidienne 4) séance d'histoire de l'art (ex. roches gravées du Marouini)> ouvrir à d'autres productions culturelles préhistoriques du monde.

thème du **feu** (CE2) 1) mythe de la naissance ou de la domestication du feu 2) la maîtrise du feu et les techniques traditionnelles 3) que change l'usage du feu ?

thème de la **céramique** : CP ou CE2> 1) visite d'un atelier de potière 2) description des poteries anciennes 3) chaîne opératoire 4) poteries du monde

thème de **l'histoire du village** : CE1 >faire une Carte d'identité du village (raconter l'histoire), dater, placer la date sur une frise (pour l'affichage didactique, prévoir 2m pour 50 ans) retenir nom(s) du/des fondateur(s) et les éléments de rupture (déplacement, construction de l'école, du dispensaire) / dessiner étapes du village BD du village / faire le plan du village / le comparer avec des plans antérieurs.

compétences visées: avoir des connaissances historiques, avoir des notions de successions d'étapes (chronologie), savoir classer des événements dans l'ordre, insérer des événements dans une frise chronologique, savoir lire une carte (repérer le village sur une carte de la région, puis de la Guyane, placer les endroits que l'on connaît, légender son village, les autres villages, les lieux où je vais (et pourquoi faire : pêcher, chasser, abattis, courses, acte administratifs), savoir remplir un tableau à double entrée

Au CE2, on peut refaire l'historique plus ancien : par exemple pour l'histoire des Wayana : étape des combats / pacification / époque moderne (utiliser les récits + les cartes correspondantes)

Au CP/CE1, on peut aussi entrer dans l'histoire par des personnages (le fondateur du village et le personnage de Kailawa, central dans l'histoire des Wayana)

Bilan : L'intervention de Mme Zonzon a permis de cerner le périmètre des interventions possibles des ILM dans les champs disciplinaires de l'histoire et de la géographie et d'établir un cahier des charges en vue de formaliser des informations géographiques et historiques des villages d'Elahé, Kayodé, Taluhwen pour pouvoir les inscrire dans les cursus des classes de CP – CE1 sous forme de fiches d'activités.